

**LES ILES GRECQUES  
ET LA PROTECTION DE NOTRE PATRIMOINE MARIN**

(troisième partie)

## Avant-propos

L'idée de continuer le voyage, cette fois-ci dans les îles grecques et quelques-unes de nos villes côtières, est née spontanément pendant l'année scolaire 2008-2009 lors des leçons de français et ce au moment où nous sommes arrivés à l'unité portant sur l'environnement. Nous avons eu beaucoup de plaisir à pouvoir parler de notre Planète bleue, d'exprimer nos opinions sur les dangers qui la menacent et de vouloir contribuer à sa protection. Mais notre sensibilité allait en grandissant quand on a abordé des thèmes concernant nos plages et notre patrimoine marin et ce parce que la plupart d'entre nous avaient une relation directe avec la mer. Nous sommes presque tous originaires d'une île ou d'une ville maritime. Voilà pourquoi nous avons applaudi l'idée de pouvoir en parler en « experts », de pouvoir partager avec vous notre tendresse pour nos lieux d'origine. Nous sommes heureux de pouvoir vous servir de guides dans ce voyage que nous espérons captivant.



*Elèves de français de la 4<sup>e</sup> secondaire de gauche à droite  
avec leur professeur Konstantina Karadimou :  
Giorgos Mylonas, Eva Mavrovounioti, Iris Ioakimidou-Patakia, Ioanna Mavrovounioti,  
Antigoni-Marie Ekonomou, Petros Ragoussis*

## CARTE GEO DES ILES ET DES VILLES DE NOTRE VOYAGE



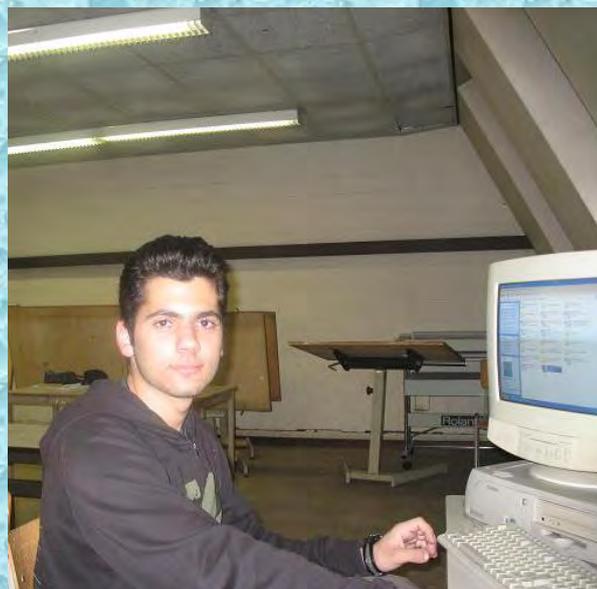
**LIEUX DE RENCONTRE :  
LES SALLES DE FRANÇAIS ET D'INFORMATIQUE**



**Les professeurs d'informatique  
M. Tassos Sofias et Mme Eleni Kyriaki (la Directrice)  
avec les élèves de la 3<sup>e</sup> secondaire  
Maria Kombodieta (à gauche) et Anastasia Patera (à droite)**



**M. Tassos Sofias**



**Thanassis Mytrakis, élève en 5<sup>e</sup> secondaire**

## Mon île, Zante



**Me voilà arrivée à Zante**

Moi, vous me connaissez déjà. Je suis Antigoni (je préfère Anti), qui habitait les dernières 4 années à Schaerbeek dont je vous avais parlé l'année dernière. Cette année je rentre chez moi à Galatsi au nord d'Athènes, ma ville que j'aime beaucoup. J'ai vécu aussi à Lesbos, l'île de nos grands poètes, Sappho et Elitis, mais je vais vous parler de l'île de mes racines.

Je suis originaire de Zante, une île où je vais les étés, mais malheureusement, pas chaque année. Nous avons une maison à Mpochali, un village pittoresque au sommet du cap qui se trouve en haut à l'arrière de la ville. De là, au-dessus on a une vue complète pour observer plein de choses, comme le centre de la ville, le port et les lumières des îles d'en face.



**Le port pendant la journée**



**Le port la nuit**

Zante, où la Flor di Levante, comme avaient l'habitude de l'appeler les Vénitiens, est une île ionienne dotée d'une beauté unique. C'est l'île la plus au sud de l'ensemble des îles ioniennes et la troisième pour l'étendue et la population. C'est la patrie de notre poète national Dionysios Solomos et d'Andreas Kalvos. C'est le lieu où a vécu Grigorios Xenopoulos et beaucoup

d'autres personnalités de notre histoire plus récente. C'est l'île des sérénades et de l'opérette. A Zante (Zakynthos), tous les sentiments s'habillent avec de la musique.

De ce lieu j'aime tout... aussi bien les bougainvillées de couleur fuschia et les ruelles de pierre, les nougats et les sucreries que la musicalité de la prononciation de ses habitants. Mes sentiments pour cette île ne changent pas avec le temps.



**Le port vu de loin**

Quand je suis là je ne veux pas partir et quand je suis ailleurs je veux y retourner. Je me rappelle lorsque j'étais petite et que mes parents m'avaient amenée pour la première fois aux côtes du golfe de Laganas, à Gerakas pour que je voie les tortues marines « Careta-Careta » et les phoques moines « Monachus monachus », ces espèces uniques en voie de disparition, j'ai été folle de joie! Où que j'aille à Zante, j'en garde des souvenirs. Je n'oublierai jamais les jeux interminables avec les enfants du village sur la place, les plongées innombrables dans les eaux bleues, les longs tours avec la voiture de mes parents. Chaque année le 24 août nous rassemblions avec mes parents pour aller à Agios Dionisios (Saint Denis), le patron de Zakynthos qui tient une place importante dans le cœur des habitants de l'île. On lui prête beaucoup de respect et d'estime. Nous avons aussi l'habitude d'aller à des tavernes pour y manger des plats locaux dont certains ne se trouvent nulle part ailleurs. J'aime beaucoup les belles et longues plages de sable aux eaux limpides de mon île. Mes plages préférées sont celles de Vassilikos, de Tsilivi et de Laganas. Là c'est calme, tu peux jouir de ton bain et te détendre sans qu'on te dérange. Mais pour mes sorties de nuit, en compagnie de ma sœur et de mes amis, je préfère aller à Argasi, où il y a de nombreux beaux restaurants et cafétérias. Là je vois aussi beaucoup de touristes venus de

tous les coins du monde (ce qui est d'ailleurs caractéristique de toutes les grandes îles).



**La capitale de l'île (que les habitants du pays appellent Chora)  
vue du ciel**

Zante est une île que j'aime profondément, le lieu où mes pensées voyagent sans cesse. Elle est une palette pleine de couleurs, de musique et de sentiments...



**La plage de Navagio (nauffrage)**

Bruxelles, octobre 2008



Qui suis-je ?

Mon nom est **Iris Ioakimidou-Patakia** et bientôt j'aurais quinze ans. Je parle le grec, le français et l'anglais. Je suis aussi des cours d'accordéon, de ballet et j'aime dessiner des vêtements.

Je suis d'origine grecque mais j'habite en Belgique à Bruxelles où je suis née. Mes parents travaillent à la Commission Européenne. Mon père vient de Macédoine (Veroia) et ma mère est née à Athènes. Mon grand-père paternel habitait à Ankara en Turquie jusqu'au moment où il a été obligé de fuir le pays, en 1920. Il s'est installé au début à Constantinople et plus tard à Veroia où il a connu sa femme, ma grand-mère qui est originaire de Karditsa, une ville de Thessalie.

Je fréquentais la deuxième Ecole Européenne depuis ma plus petite enfance, c.à.d. la 1<sup>ère</sup> année de l'école maternelle jusqu' aux deux derniers mois de l'année passée. J'ai quitté cette école car je souhaitais avoir plus d'heures de cours grecs, tandis qu'à cette école la plupart de matières était obligatoirement enseignées non pas dans la langue maternelle mais dans la deuxième langue (français, anglais, allemand, italien, espagnol etc.). En plus, je voulais avoir plus de temps pour moi en dehors de l'école, chose difficile à réaliser si je restais à l'Ecole Européenne où on avait au moins une heure de cours en plus.

Maintenant, je suis étudiante à l'Ecole Hellénique de Bruxelles (Kestekidio). Au début j'ai eu des difficultés à m'adapter à cette nouvelle école mais finalement je me suis fait des amies et des amis.

Je passe régulièrement les deux mois d'été et les vacances de Pâques entre Athènes et **Syros, une île grecque de Cyclades.**

Syros est une très belle île. Je vais là-bas depuis que je suis petite. Toutes ces années j'ai rencontré d'autres enfants à la plage où nous jouions en construisant des châteaux de sable. De ce fait, je suis très attachée à cette belle île. Chaque fois que j'y vais, je suis émue parce que les souvenirs que j'en garde sont nombreux. De bons souvenirs et de

mauvais mais surtout des soirées que j'y ai passées avec tous les anciens amis d'été.



A Syros, ma famille a fait construire en l'an 2000 une petite maison typiquement cycladique : blanche aux fenêtres bleues à côté de la mer, à un endroit qui s'appelle Achladi, qui veut dire poire, et qui se trouve dans le grand golf du village de Vari. La vue de notre maison sur la mer est magnifique. On peut voir la plage avec tous les petits bateaux au petit port et une petite taverne où on joue de la musique traditionnelle grecque et où on peut manger des petits poissons que rapportent les pêcheurs qui se réveillent avant la levée du soleil pour aller pêcher.



**Notre maison à Syros avec l'église**



**La vue de notre maison à Vari**

De l'autre côté, on peut voir les grands rochers qui sont derrière la vaste plage de Vari avec sa petite cafétéria et une crêperie que j'aime visiter de temps à autres. Mais ce qui est formidable c'est le soir quand il fait noir : toutes les petites lumières des maisons sont allumées et les étoiles brillent au ciel. J'aime aussi regarder le soleil très tôt le matin. Lorsqu'il se lève, on voit petit à petit son disque qui change, des couleurs rouge, orange, argentée et puis des nuages à la couleur grise qui sortent derrière lui.

Quand nous sommes allées à Syros pour la première fois, il y a quinze ans, la plage était très calme. Actuellement, et surtout depuis deux ans, il y a de nombreux touristes qu'on retrouve également dans les rues de la ville de Hermopolis, qui est la capitale. C'est une citée très belle, très particulière, pleine de maisons néoclassiques, avec une place centrale énorme devant la superbe mairie, où je rencontre le soir les amis. Tous les soirs avec ma sœur on prend le bus qui passe devant notre maison et on se balade à Hermopolis où on rencontre les amis, on s'assoie aux escaliers de l'énorme maison communale et on parle ou on va danser.



**La Maison communale à Hérmoupolis**

J'aime beaucoup la fête du 15 août à Syros. La veille, on se met dans un petit bateau, nous sommes une dizaine d'enfants, et avec d'autres barques on fait le tour du golf et on allume des feux d'artifice. Le 15 Août se célèbre à l'église Notre-Dame qui s'appelle Maria et c'est la fête du nom de ma mère. Le soir on organise une soirée à la plage. On invite plein de monde, on cuisine beaucoup de plats et on fait aussi le barbecue. On danse et comme il fait très chaud, parfois on se baigne. Cette année avec nos amis nous avons fait un grand feu et nous sommes endormis sur la plage.

Mes sentiments envers cette île sont très forts parce que j'y passe la période la plus belle de l'année, mes grandes vacances, pendant lesquelles je me sens bien, libre sans stress et routine ! Je me sens attachée à cette île aussi parce que j'y rencontre plein de monde et me fais des amis. Et bien sûr parce que l'endroit est très beau.

Bruxelles, novembre 2008



Je m'appelle **Petros Ragoussis**, j'ai quinze ans et je viens d'Athènes où je suis né. Cette année mon père a eu une mutation à Bruxelles et voilà pourquoi je suis ici.

Quand j'ai appris que nous allions déménager en Belgique, j'ai eu une grande joie. C'est la deuxième fois que je viens à Bruxelles. En 2002, j'étais venu en Belgique avec ma famille pour y passer les vacances de Noël et j'ai bien aimé le pays.

Cette fois-ci, nous avons eu pas mal de difficultés lorsque nous sommes arrivés à Bruxelles. Nous sommes restés à l'hôtel deux semaines pendant que mes parents cherchaient un appartement à louer. Enfin, ils en ont trouvé un dans un bel immeuble dans la banlieue de Woluwe Saint Lambert

Au début, l'installation était fatigante. Le fait qu'on n'ait pas d'électricité à cause d'une faute de l'Electrabel, nous a provoqué beaucoup de difficultés et de soucis. Mais on les a dépassés en utilisant des bougies comme dans le temps.

Le premier septembre l'école Hellénique, que je fréquente, a commencé. Ce jour-là j'ai connu mes nouveaux camarades et j'ai fait des connaissances. Un samedi je suis allé faire du patinage pour la première fois, à Poséidon, avec mes copains. C'était une expérience exceptionnelle que je n'oublierai jamais.

Quitter mon chez moi, en Grèce n'était pas tellement difficile parce que je savais que dans quelques années on y retournerait, si tout va bien. Je souhaite que les années suivantes soient pleines d'expériences.

Où que j'aille, j'ai toujours au fond de mon cœur l'île de Paros, île d'origine de mes parents. J'en garde beaucoup de souvenirs parce que c'est là que je passe chaque été mes vacances.

### Mon île, Paros

Paros, c'est l'île que j'aime beaucoup et la visite chaque fois qu'une possibilité se présente. A Paros habitent mes cousins, mes grands-parents et toute ma famille. Quand j'y vais, je mange chaque jour des plats délicieux que mes grands-mères préparent.

Paros est une île grecque parmi d'autres îles qui s'appellent Cyclades. Elle compte treize mille habitants mais pendant les vacances la population se multiplie dix fois. Les touristes sont tellement nombreux qu'il est très difficile de trouver une chambre d'hôtel.



L'histoire de Paros commence environ 3.000 années avant J.C. Les produits de Paros les plus connus sont le marbre et le vin. C'est dans le marbre de Paros qu'ont été créées les statues de la Venus de Milos, de la Victoire de Samothrace et de beaucoup d'autres encore.

Paros a beaucoup d'églises dont la plus connue est 'Ekatontapiliani'. Elle est très ancienne, elle a 1.700 ans. Mais l'église la plus proche de chez nous est l'église « Taxiarches ». C'est le lieu où j'aime me rendre comme j'aime bien me balader dans les ruelles de mon île.



Eglise « Taxiarches »



Ruelle caractéristique de l'île

Nombreuses sont aussi les célébrités qui ont leurs résidences d'été à Paros. On y voit souvent non seulement des acteurs et actrices grecs

très connus mais aussi des acteurs de renommée mondiale, comme Tom Hanks et Monica Belutsi. Paros est aussi le lieu de prédilection de beaucoup de politiciens.

L'île offre de très belles plages de sable dont les plus grandes Santa Marian à Naousa, Pounta Beach à Piso Livadi et Golden Beach. Leur littoral s'étend jusqu'à plus d'un kilomètre.



**Photo prise de la cafétéria « del Mar » à Naousa**

J'adore mon île et je ne la changerai avec aucune d'autre.

Bruxelles, novembre 2008



Je m'appelle **Eva Mavrovounioti** et j'ai une sœur jumelle, qui s'appelle **Ioanna**. Nous avons seize ans. Nous sommes grecques et nous venons d'Athènes. Nous sommes nées le 25 mars 1993. Nous sommes en quatrième secondaire à l'Ecole Hellénique de Bruxelles. Moi, j'adore la biologie, le dessin, l'histoire et surtout le grec ancien !!! Jeanne, elle adore les mathématiques et la gymnastique !!! Je préfère les films d'amour, ma sœur, elle aime les films d'action et d'horreur.

Nous sommes en Belgique depuis moins de deux ans parce que notre père est un militaire grec en poste à l'OTAN. Nous trouvons la Belgique un très beau pays, mais nous souffrons de nostalgie pour notre village **Oksilithos** qui est dans l'**île d'Eubée**. Nous y allons toutes les années pour y passer nos vacances d'été !!

Une fois arrivées à l'île de notre origine, nous ne manquons pas d'occasion pour monter avec nos amis au sommet de la colline qui domine notre village.

C'est une petite colline sur l'arête de laquelle se trouve la chapelle "Evangelismos".



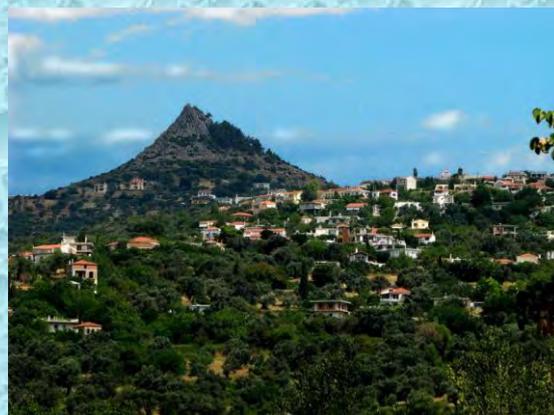
**Evangelismos**

La vue de là haut est fantastique. Tu peux voir tout le village traditionnel, la mer et les petites montagnes qui se trouvent en face. Au-dessus de ces montagnes se trouvent d'autres petits villages.

Là nous nous sentons libres et très émues. Nous aimons beaucoup cette partie du village parce qu'elle remplit nos yeux des belles images que nous procure la vue sur la mer tandis que dans nos narines entrent le parfum des fleurs de la montagne et des arbres fructueux.



**Stomio**



**Oksilithos**

Une autre partie de notre village que nous aimons beaucoup est la cour de sa petite école. Nous nous rassemblions les après-midi avec les autres enfants du village pour y jouer jusqu'à en être fatigués. Voix, chansons, sifflets se faisaient entendre partout. Nous gardons de nombreux souvenirs doux des moments passés dans cette cour. C'est justement là que nous avons connu la plupart de nos amis et c'est là que nous avons appris la plupart des jeux.

En outre, chaque été la cour de l'école devient le lieu principal des manifestations culturelles de notre village. Alors la gaieté est immense. Petits et grands fêtent et se réjouissent de tout cœur. La joie se reflète dans les yeux de tous.

Et bien sûr, parlant de nos vacances, nous ne pouvons ne pas mentionner la mer. Nous avons la chance de vivre à sa proximité. Nous y allons tous les après-midi pour nager dans ses eaux limpides et pour jouer à la plage aux jeux de toute sorte jusqu'au soir sans jamais nous fatiguer. Tous les jours les mêmes jeux, avec le même enthousiasme et le même sourire. Notre affection pour la mer est illimitée.

En ce pays de pluies nous souffrons souvent d'être loin du village où nous passons nos grandes vacances ! Ces instants de nos étés sont un morceau important de notre vie, c'est l'autre moitié de notre existence.

Novembre 2008

## *Konstantinos Koufalias & Grigoris Zikos*



Je m'appelle **Konstantinos Koufalias** et je suis né à Athènes le 2 mai 1993. A l'âge de 4 ans, j'ai fréquenté une école francophone à Athènes pendant un an pour mieux apprendre le français. Puis, à l'âge de 5 ans je suis venu, avec mes parents et mon frère plus jeune de deux ans, en Belgique car mon père y a fondé une entreprise.

Jusqu'à ma deuxième secondaire, j'étais inscrit à une école francophone de Bruxelles puis je me suis inscrit à l'École Hellénique, car plus tard j'ai envie d'aller vivre en Grèce pour reprendre la filiale de l'entreprise de mon père.

Comme mes copains de classe, moi aussi je passe mes vacances en Grèce. Nous avons visité beaucoup d'îles, avec mes parents et mon frère, mais je vais vous parler brièvement de celle que j'aime le plus.

## **Mon île, Corfou (Kerkyra)**



J'habite la petite ville d'Igoumenitsa qui se situe juste en face de mon île et comme le trajet en bateau pour aller à Corfou ne dure pas longtemps, je le prends régulièrement en été rien que pour naviguer sur ses eaux ou pour aller visiter ses monuments, ses grandes places ou voir ses magasins.



Corfu est la deuxième en superficie et la plus au nord des Sept-Iles ou îles Ioniennes au large des côtes occidentales de l'Albanie et de la Grèce. C'est la première des îles Ioniennes rencontrée à l'entrée de l'Adriatique. Corfou est la patrie de notre grand homme politique Ioannis Kapodistrias (1776-1831) qui fut aussi un médecin exceptionnel.



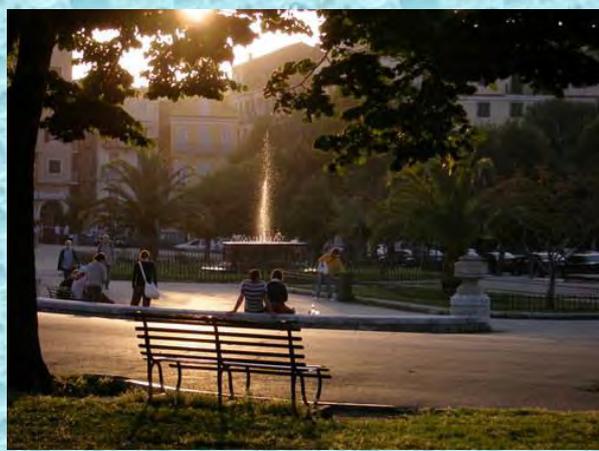
**La ville de Corfou, la capitale de l'île, au premier plan, la citadelle.  
Elle est classée au patrimoine mondial de l'UNESCO.**

C'est une île très cosmopolite avec des beautés naturelles et une culture particulière qui la rapproche de l'Italie : elle a fait partie, pendant plus de quatre siècles, de la République de Venise et non pas de l'Empire ottoman comme le reste de la Grèce. La capitale de l'île qui porte le même nom est une ville très caractéristique de cet intense élément vénitien qui, par

ailleurs, caractérise tous les îles Ioniennes. Les traces de l'occupation vénitienne sont sensibles surtout dans le quartier de l'esplanade, où se trouve la plus grande place des Balkans, la **place Spianada**, située juste à côté de la mer. Ce qui rend cette place principale très intéressante, ce sont les spectacles qui s'y déroulent toute l'année. Une des manifestations, par exemple, consiste à jeter des vases, pour attirer la chance. Le quartier de l'esplanade attire beaucoup de touristes aussi pour ses nombreuses petites ruelles pleines de petits magasins où l'on vend toutes sortes de souvenirs. Non loin se trouve **la vielle et la nouvelle forteresse**.



La place Spianada



La fontaine de la place Spianada





Au fond, le saint protecteur de l'île Saint Spiridon, qu'on fête le 12 décembre.

A part le quartier de l'esplanade, la citadelle et l'église de **Saint Spiridon**, les lieux les plus visités de l'île sont **Achillion**, connu aussi sous le nom de **Palais de Sissy** et **Pontikonissi**. Dans le jardin du Palais Achillion on peut voir beaucoup de statues de la Grèce classique, dont la plus connue est la statue d'Achille.



Achillion



Achille comme gardien du palais



Pontikonissi (île souris) avec la chapelle byzantine Pantokratora (Dieu tout Puissant)



L'île a beaucoup de belles longues plages au décor splendide, de nombreuses petites criques à la beauté unique, des dunes de sable, des falaises qui plongent dans l'eau. Les plages les plus connues sont Ai-Gordis, Glyfada, Kassiopi, Almyro, Palaiokastritsa. Moi le plus souvent je vais me baigner à **Glyfada**, une plage pas très grande située pas loin de **Pelekas**. C'est un plaisir d'aller là, car l'endroit est connu pour son coucher de soleil unique.



Le coucher de soleil à Pelekas et à Glyfada

Je ne fais pas partie des gens qui prennent tout le temps des photos, j'ai donc dû relever quelques-unes des photos sur un site pour pouvoir vous montrer les beautés de mon île.

Bruxelles, le 16.12.2008

Bonjour. Je m'appelle **Giorgos Mylonas**, je suis né en Grèce, à Kozani et j'ai 16 ans. Jusqu'en 2001 j'ai eu le plaisir de vivre en Grèce et de suivre mes cours dans une école avec plein d'amis d'enfance. En 2001 mes parents ont décidé de venir en Belgique afin de réunir la famille. Depuis cette date j'habite à Bruxelles où je vais dans une école grecque. J'adore le patinage sur glace et les instruments de musique, surtout la guitare électrique et la Kementze. J'espère qu'un jour, je deviendrai un grand musicien !!!



Chaque année, en été, on va en Grèce ce qui me rend très heureux surtout parce que je sais qu'on ira aussi en Chalcidique, la péninsule aux trois doigts (Cassandre, Sithonie et le Mont Athos, la République Monastique) située au nord de la Grèce près de la ville de Thessalonique.

La Chalcidique, lieu de naissance du célèbre philosophe grec, Aristote, est une région peu connue. Elle possède pourtant beaucoup de charme. Appelée Chalkidiki en grec, elle est fréquentée par les Grecs eux-mêmes et surtout par les citadins de Thessalonique.

Cela me fait plaisir de pouvoir dire un peu comment je passe mes vacances à Chalcidique car j'aime beaucoup ses belles plages de sable fin et ses eaux cristallines. On y trouve encore d'impressionnantes montagnes verdoyantes, des falaises qui tombent à pic dans la mer et un grand nombre de criques très calmes.

Après avoir vu ma famille à Kozani et à Thessalonique, on va au premier doigt de Chalcidique, dans un village qu'on appelle Kalantra. Dans ce village, on a des amis de famille, ils ont une maison là-bas et chaque été on va les revoir. À Kalandra et dans tous les villages autour, le paysage est magnifique. C'est plein de plantes exotiques et d'oliviers. Mais l'endroit où j'aime passer le plus de temps c'est la plage Aigaiopelagitika parce que la

mer y est tellement propre et limpide que tu arrives à voir le fond. J'aime ce lieu aussi parce que là il y a des clubs, des cafétérias et le paysage au moment du coucher du soleil est d'une beauté sans pareille.



**La vue depuis le bateau au coucher du soleil**

Dès que j'arrive là-bas, je profite du soleil et de l'eau. Tous les étés je brûle d'impatience en attendant que mon copain sorte son bateau pour faire des balades et nager dans les profondeurs. Mais le meilleur c'est quand on sort les JETSKI, on fait des bêtises parfois pour impressionner les filles qui nous regardent. Les soirées, on les passe dans des clubs ou aux endroits calmes, souvent allongés ou en faisant des balades sur les plages.



**Photo prise au moment où l'on se balade avec le bateau**



**La plage où je passe mes journées**

Bruxelles, le 8.12.2008

Je m'appelle **Nikolaos Partsos** et j'ai 16 ans. Je suis né à Athènes, de père grec et de mère allemande. J'habite à Woluwe Saint Pierre près de la place Montgomery. C'est ma première année à Bruxelles. Je suis venu en Belgique parce que mon père travaille pour le corps diplomatique hellénique. Depuis juillet 2007, il est en poste à l'OTAN. Avant, j'habitais à Thessalonique. Thessalonique est une grande ville de Macédoine, de presque un million d'habitants. Elle a beaucoup de musées et de monuments historiques de l'époque byzantine. Elle est située au fond du golfe Thermaïque. A Thessalonique j'ai eu beaucoup de temps joyeux avec mes copains, mes copines, ma famille et des connaissances. Laisser Thessalonique pour Bruxelles était très difficile pour moi. Mais le temps avance, rendant les choses plus faciles. Je trouve que le Lycée Hellénique de Bruxelles m'aide à accepter le changement de ma vie. En plus, j'ai heureusement déjà trouvé des nouveaux copains ici, avec qui je peux passer mon temps agréablement.



Cependant, depuis mon arrivée en Belgique, ma vie est partagée entre Bruxelles et Thessalonique. Je profite de mes vacances pour retourner en Grèce car, en fin de compte, c'est à Thessalonique et Chalcidique que je sens pouvoir me ressourcer.

19.03.08



**Le port de Thessalonique**



**L'aéroport de Thessalonique**



**L'autoroute de Thessalonique**

19.03.08

# Thessalonique



## **La tour blanche de Thessalonique**

La tour Blanche est l'emblème de Thessalonique. Elle est construite au XV<sup>ème</sup> siècle près de l'emplacement de la tour byzantine qui était détruite. Elle renforçait le rempart maritime, employée plus tard comme prison pour les condamnés à mort par l'empire ottoman.

Bruxelles, le 19.03.08



Je m'appelle **Georges Demos**, j'ai 16 ans, bientôt 17. Je suis né à Athènes en 1992. Depuis août 2008, j'habite à Bruxelles, dans la commune d'Èvère. Mon père a eu une mutation et voilà pourquoi je suis ici. Quand on m'a dit que nous allions en Belgique, je n'étais pas du tout content. Maintenant, je peux dire que je me suis habitué au nouvel entourage, me suis fait des amis à l'Ecole Hellénique que je fréquente et me sens bien

parmi eux. En Grèce, nous habitons à Athènes. Mon père est originaire d'un village de la région de Pyrgos et ma mère de la région de Kalamata. J'ai un frère qui a 12 ans.

Chaque année j'attends l'été avec impatience, c'est l'occasion pour moi d'aller à Elafonissos où nous avons une maison. J'y reste pendant toutes les vacances. Cette année, étant loin de mon pays, mon île me manque encore plus.

**Elafonissos** est une toute petite île à l'extrémité de la Grèce tout au sud du Péloponèse dans le golfe de Laconie.



Elle a deux plages jumelles....



La première, pour moi, est la meilleure de toute la Grèce parce que la couleur de la mer est d'un vert de beauté extraordinaire. Il faut voir ça. C'est vraiment très joli. Tous les touristes qui visitent l'île l'adorent et se plaisent là, même si ses montagnes ne sont pas couvertes de verdure. Elles sont rocheuses mais ce n'est pas un problème car tout le monde y dort pendant le jour et va aux clubs la nuit.



Moi, je fais de même avec mes amis. Le plus souvent nous allons au restaurant qui se trouve en face de la mer et qui s'appelle « Panagitsa » parce qu'il y a une église à côté dédiée à la Vierge (Panagitsa veut dire Vierge). Cette île n'est pas très populaire et c'est pour cela que beaucoup de stars la préfèrent.



Pour moi Elafonissos est une merveille ! C'est là où je préfère passer mes vacances.

Bruxelles, le 2 janvier 2009



Je m'appelle **Anna Tziagkidi**, j'ai 16 ans et je suis actuellement en 5<sup>e</sup> secondaire à l'École Hellénique de Bruxelles. Je suis née aux Etats-Unis mais suis de nationalité grecque. Peu après ma naissance, mon père, militaire à l'OTAN, ayant fini son service en Amérique, on est retournés en Grèce pour nous installer au Pirée. C'est là où j'ai passé la plus grande partie de ma vie jusqu'aujourd'hui. Cependant, je n'y suis pas restée tout le temps étant donné que le métier de mon père nous obligeait à changer souvent de lieu. J'ai ainsi vécu dans d'autres pays à part la Grèce mais eu aussi la chance de contacter plusieurs cultures dès mon plus jeune âge. A peine avoir accompli mes sept ans, j'ai fait mon premier voyage dans un pays étranger, l'Italie. Au début c'était difficile pour moi de quitter mon foyer et mes amis, mais, finalement, je pense que les deux années passées en Italie ont été les meilleures années de mon enfance. Nous sommes retournés après au Pirée où j'ai fini l'école primaire et le collège. Mais une fois encore nous avons dû quitter la Grèce pour l'étranger, cette fois-ci pour la Belgique.

C'est la deuxième année de ma vie dans ce pays et je vais, heureusement, rester ici encore une année, la dernière de mes études secondaires. A Bruxelles, j'habite à Woluwe-Saint-Lambert. C'est un beau quartier avec beaucoup de confort. Mon temps libre j'aime le passer avec mes amis ou en écoutant de la musique.

L'été pour moi c'est la meilleure époque de l'année. Nos destinations sont toujours les mêmes et je pense qu'il n'y a pas de plus jolies destinations que la Crète et le village de mon père qui se trouve à Evros. Mes vacances sont alors partagées entre les deux extrémités de la Grèce car le village de mon père se trouve au Nord de la Grèce, près des frontières turques. Je me plais beaucoup au village de mon père qui s'appelle Kastanies. J'aime la tranquillité de ce pays noyée dans la verdure. C'est là seulement où je sens me reposer complètement et vivre sans stress.

Je crois que j'ai beaucoup de chance de pouvoir partager ma vie entre la partie continentale de la Grèce du Nord et la partie insulaire de la Grèce du Sud et être à la fois résidentielle de la capitale de mon pays. En plus, le fait de vivre actuellement dans la capitale de l'Europe Unie d'où j'ai pu visiter encore d'autres pays et, ajoutant à tout cela, ma naissance aux Etats-Unis et mes expériences vécues en Italie, j'ose dire que même si,

par moments, je gère mal ma personnalité et en deviens un peu déséquilibrée, je me sens, en dernière analyse, un véritable enfant du Monde.

## Mon île, la Crète



Je viens d'une des plus jolies îles de Grèce, la Crète où, je passe, la plupart de mes vacances, d'une île capable de te combler avec toutes ses richesses. C'est une île qui combine en elle-même tout ce qu'on demande d'un site, comme la mer, le soleil, les îlots d'une beauté exotique avec ses plages de sable cachées aux pieds de montagnes sauvages, ses rivières bénies, ses champs calmes et verdoyants, couverts d'oliviers, sa longue histoire, ses riches traditions et culture ainsi que la joie de vivre et l'hospitalité si caractéristiques des Crétois.

Plus concrètement, j'habite à la Canée, non loin de l'ancien port. "L'ancien port" comme on l'appelle, est une merveille de beauté architecturale et naturelle incomparable, plein d'histoire et de mémoires, plein aussi de petits magasins touristiques et de touristes qui viennent des quatre coins du monde pour visiter notre petit paradis.



Notre maison se trouve à Souda, un quartier situé entre le nouveau et l'ancien port. Cela me donne la chance d'être près de la mer et de jouir d'elle, la plupart du temps lors de mes vacances, car je l'adore.



Les soirées je me promène habituellement avec mes amis dans les petites ruelles pittoresques de la ville et les petits clubs qui se trouvent à côté de l'ancien port ou bien je sors avec mes parents et on jouit tous ensemble, dans les restaurants que nous fréquentons, de la vue magnifique sur la mer qui se présente à nos yeux.



**Le port**

Les jours où on reste en Crète, on visite aussi notre village Kampanos. Il se trouve dans le plateau Omalos entouré des montagnes Lefka Ori (Les

Montagnes Blanches) où je n'aime pas beaucoup aller parce que sa nature sauvage me fait un peu peur. Mais chaque fois qu'on se prépare pour aller à Kampanos j'aime l'idée de rendre visite à ma famille là-bas et de pouvoir revivre tous ensemble les traditions qu'il y a dans leur village pendant les grandes fêtes. Ca me rend très gaie et très heureuse aussi.



**Mon village Kampanos**

Je pense que j'ai beaucoup de chance d'être de Crète, île qui offre tout ce qu'il y a de plus beau en Grèce. Quand je vais là et qu'il est temps de partir c'est trop difficile pour moi mais je sais que l'été prochain je vais y retourner encore une fois et ça me rassure.

Bruxelles, le 14.11.2008

Paradeissos, le 15 juillet 2008

Chère Adriana,

Je suis à Paradeissos depuis dix jours et je profite pleinement de mes vacances en pensant à toi qui as dû rester à Bruxelles.



**Paradeissos**

Comment passes-tu tes vacances ? Moi en tout cas, je les passe merveilleusement. C'est vraiment un paradis là où je me trouve. Je me plais beaucoup ici et je pense que le nom « Paradeissos » (Paradis) lui sied très bien.

Thassos est l'île la plus visitée, avec Samothrace, de la Grèce du Nord. Ces deux îles en sont aussi les plus verdoyantes. D'après un mythe, Thassos était l'île des Sirènes, créatures diaboliques au corps de femme et à la queue de poisson. Elles possédaient de si belles voix que tout homme qui les entendait tombait sous leur charme et se faisait dévorer par ces créatures.

Après être restée avec ma famille à Alexandroupolis, ma ville natale, je suis venue à Kavala pour voir mes cousins et le lendemain je suis partie à Thassos pour y passer le reste de mes vacances. J'ai pris le ferry boat pour aller, d'abord, à Limenas, la capitale de l'île.



**Vue sur Limenas depuis le ferry boat**

Le voyage était très agréable étant donné que la mer était calme. Pendant toute la traversée j'ai contemplé le ballet des mouettes en quête de nourriture donnée par les gens situés sur les ponts. J'ai admiré les eaux limpides de la Mer Egée et le vol des mouettes.



A Limenas, j'ai eu aussi la chance à participer au lancement à l'eau d'un bateau.



**Limenas**



**Le lancement à l'eau d'un bateau**

Le littoral de Thassos est embelli par une multitude de plages de sable fin ou de galets. Comme l'île n'est pas encore la proie du tourisme de masse, presque toutes ses plages sont tranquilles et très agréables. Les plages telles que Chrissi Amoudia (Sable Doré), Rosogrémós et Paradissos sont d'une grande beauté. Je n'ai pas encore visité toutes les belles plages de l'île et j'avoue que je brûle d'impatience de les découvrir le plus vite possible. En tout cas, j'ai pu déjà voir pas mal de choses. La route qui fait le tour de l'île est en excellent état et permet des vues superbes, comme le coucher du soleil que j'ai admiré à Sotiros et Kallirahi.



**Chrissi Amoudia**



**Rosogrémós**



**Sotiros**



**Kallirahi**

L'architecture traditionnelle de Thassos consiste en des maisons aux murs en pierre le plus souvent blanchies à la chaux et aux toits recouverts de plaques d'ardoise. En général, j'aime bien les maisons des îles parce qu'elles sont pittoresques. Les balcons fermés de ces maisons sont des exemples authentiques de l'architecture folklorique locale, comme le sont également des éléments décoratifs empruntés à l'Épire et à la Macédoine. Malheureusement les photos que j'ai prises ne sont pas réussies mais j'ai trouvé une photo qu'avait prise, il y a quelques années, ma mère et j'ai pensé te l'envoyer afin que tu puisses te faire une idée de l'architecture contemporaine de l'île. D'ailleurs, nous louons une des ces maisons que tu vois sur la photo.



Si tu as envie de jouir de la mer et du soleil, n'hésite pas et viens. Mais te sachant amoureuse du théâtre et de l'archéologie, je suis sûre que tu trouveras ici ce que tu cherches car la capitale organise en été un festival de théâtre antique. Nous pouvons aller voir la « Paix » d'Aristophane qu'on monte la semaine prochaine. Je t'amènerai aussi avec plaisir voir les sanctuaires et les temples antiques dont l'île déborde. Tes goûts seront pleinement satisfaits ici. Décide-toi vite. Je reste à Limenas jusqu'à la fin du mois.

Bisous  
Anastasia

Cythère, le 14 juillet 2008

Ma chère Anastasia,

C'est un plaisir pour moi de te parler de l'île où je préfère passer mes vacances. Cythère est une île Ionienne extraordinaire. Elle se trouve au sud de la Grèce au-dessous du Péloponnèse. Elle est super !

L'histoire de Cythère est longue. On croit qu'Aphrodite est apparue parmi les vagues près du petit village d'Avlèmonas. C'est justement là que je passe la plupart de mes vacances.



J'aime beaucoup cette île et je ne m'étonne pas qu'elle ait inspiré poètes, écrivains, peintres, réalisateurs et musiciens. Ils nous ont tous laissé dans leur œuvre, à travers les siècles, leur image fascinante de l'île. Déjà Homère parle de l'île de Cythère. Elle apparaît ainsi dans les écrits dès l'antiquité. Puis Hérodote, Xénophon et Denys d'Halicarnasse font référence à Cythère. Aristote fait mention de cette île qu'on nommait alors Porphyroussa à cause du murex (« porphyra » en grec) qu'on élevait là pour extraire la couleur pourpre. Watteau, un des plus grands peintres Français, a fait un tableau merveilleux qui s'appelle « L'embarquement pour Cythère » :



Il est magnifique, tu ne trouves pas ?  
Les poètes français Nerval et Baudelaire nous ont aussi laissé le plaisir de faire avec eux *le voyage à Cythère*. Nerval nous y parle de la beauté de ses rocs de porphyre. Et voilà comment parle de cette île Baudelaire :

*Quelle est cette île triste et noire? – C'est Cythère,  
Nous dit-on, un pays fameux dans les chansons  
Eldorado banal de tous les vieux garçons.  
Regardez, après tout, c'est une pauvre terre.  
– Île des doux secrets et des fêtes du cœur!  
De l'antique Vénus le superbe fantôme  
Au-dessus de tes mers plane comme un arôme  
Et charge les esprits d'amour et de langueur.  
Belle île aux myrtes verts, pleine de fleurs écloses,  
Vénérée à jamais par toute nation,  
Où les soupirs des cœurs en adoration  
Roulent comme l'encens sur un jardin de roses*

Et plus récemment, notre grand réalisateur Théo Angélopoulos, lui aussi, s'inspire du tableau de Watteau et réalise son film « Le voyage à Cythère » tandis que la musicienne Eleni Karāindrou en a composé la musique. Elle est exceptionnelle. D'autres musiciens encore ont composé de la musique dédiée à cette île.

Le premier port de l'île était jadis Kapsali, aujourd'hui c'est Diacofti. De toute façon les deux villages sont très beaux.



Kapsali



Diacofti

Kapsali a beaucoup de magasins touristiques mais aussi des cafés et des tavernes. C'est le centre de l'amusement des jeunes. Un autre village intéressant, surtout pour sa chute d'eau est Mylopotamos. Quand il fait très chaud on plonge dans l'eau froide pour se rafraîchir.



Un peu plus loin se trouve la grotte de Sainte-Sophie et ses stalactites. Cela vaut la peine de la visiter car on dit que si on la suit on arrivera jusqu'à la grotte de Diros dans le Péloponnèse.

Encore une fois, j'irai visiter Paleohora, l'endroit où a accosté le pirate Barberousse. Là, il y a aussi des vestiges d'une église Byzantine.

La patronne de l'île est la Vierge des myrtes qu'on fête le 24 septembre. Ce jour-là tous les habitants de l'île vont au monastère de la Myrtidiotissa.



Il y a d'autres petits villages très pittoresques comme Livadi et Potamos où on trouve tout ce qu'on veut acheter pour manger, s'habiller ou des choses nécessaires à la maison.

Mais ce qu'il faut vraiment voir ce sont les plages magnifiques comme Melidoni, Palaiopolis, Fyri ammos, Plataia ammos et d'autres aussi belles.



**Fyri ammos**



**Melidoni**

Dans tous les villages il y a des tavernes où on peut manger des plats locaux et des poissons frais, évidemment !

Je t'embrasse et je t'attends pour que tu voies de tes yeux toutes ces merveilles !

Ton amie  
Maria

## PLATI

**Moi, je préfère aller à "Plati", un village un peu en dehors de Kalamata, dans le Péloponnèse.**



**Kalamata**

**Lieu de toute quiétude, un magnifique paysage montagnard l'entoure, à deux pas de la mer. Un silence apaisant y règne. Cet endroit est probablement le seul endroit dans ce monde, où je prends goût au matin. J'aime voir la rosée du matin, entendre les bêtes, vivre simplement sans ordinateur, sans rien, à part mon calme, ma famille, quelques amis et de la bonne volonté.**

**Je tiens aussi sentimentalement à cet endroit, patriotiquement surtout quand je sais que c'est grâce à ses semblables qu'aujourd'hui nous pouvons vivre librement en GRECE !**



**Plati : derrière ce magnifique paysage se cache une somptueuse petite plage.**



***Je suis Kostas. Je suis grec, né à Athènes et originaire de Plati. Après avoir vécu dix ans en France et trois ans en Turquie, je me suis retrouvé en Belgique. Mes intérêts sont simplement ceux de toutes les personnes de mon envergure : musique, dance, amusement !***

*J'adore par-dessus tout, les sports de combats ! Je hais  
l'école et toutes les formes d'autorités.*

*Je donne une particulièrement grande importance à mon  
futur car c'est de cela qu'en dépend le reste de ma vie.  
Un jour je deviendrais quelqu'un de grand et d'important.*

Kostantinos  
Janvier 2009



Moi aussi, je vous parlerai brièvement de moi. Je suis **Georges Vassilopoulos**, j'ai 18 ans et suis en 6<sup>e</sup> secondaire (Terminale). Je pense continuer mes études à ULB (Université Libre de Bruxelles), à l'Ecole Polytechnique.

Je suis né en Grèce, à Thessalonique. Quand j'avais quatre mois, ma famille a déménagé en Allemagne, à Dortmund. Là, mes parents ont trouvé un travail qui a duré jusqu'en 1996, année où l'on a déménagé une fois encore pour retourner en Grèce (à Kato Sholari, près de Thessalonique). Mais notre situation financière n'était pas si bonne, et en 2002, la Belgique ayant offert une chance à mes parents, ils en ont profité. C'est ainsi qu'on a déménagé en Belgique le 1<sup>e</sup> octobre 2002.

L'adaptation aux nouvelles conditions de vie a été très difficile, comme tout début. Mes parents ayant trouvé rapidement du travail à Bruxelles, on s'y est installé et moi, je suis entré à l'Ecole Hellénique de la ville pour y continuer la 6<sup>e</sup> primaire. Avec mes amis en Grèce on restait en contact ; on communiquait par lettres.

Pendant la première année, Bruxelles était pour moi une ville avec beaucoup de mystères qui se dévoilaient peu à peu. Ici, j'ai découvert surtout des choses que j'aimerais faire dans ma vie, choses que je ne pourrais sûrement pas faire dans mon petit village en Grèce, comme par exemple, jouer de la guitare, apprendre le français, apprendre quelques arts martiaux, faire des amitiés avec des enfants provenant de toute la Grèce. C'est justement grâce à ces amitiés que je suis allé à Santorin.

Dans mon temps libre, j'aime jouer de la guitare avec mes amis. Ces derniers jours on discute beaucoup sur la possibilité de créer un groupe de rock-heavy metal.

## L'île de Santorin

Moi, je vous parlerai d'une île qui a une formidable ambiance et un fameux coucher de soleil.



Cela dit, je ne vous parlerai pas de sa longue histoire énigmatique ni de sa richesse archéologique qui soulèvent encore beaucoup de discussions, mais plutôt de mon voyage et des impressions qu'avaient laissées sur moi l'île, en grande partie détruite par une éruption volcanique.

Santorin se trouve au sud des Cyclades et au nord de la Crète.



Santorin/Théra est aussi le nom de son île principale. Thirassia, la seconde île habitée, est située en face de celle-ci. La partie volcanique active est formée par l'île de Néa Kaméni, au centre de la caldera envahie par la mer.



Je suis déjà allée deux fois à Santorin. La première fois avec mes parents en 2006, et la deuxième fois en 2008 avec mes amis grecs de Bruxelles. J'ai de nombreux souvenirs. Fira, la petite ville, le centre de Santorin, est magnifique.



Pour aller au vieux port il faut prendre le téléphérique ou descendre environ 500 marches. Là, vous pouvez vous rendre par bateau à Nea Kameni ou à Thirassia.

Nous y sommes allés avec mes amis le matin.



Moi, j'ai été très fatigué par la promenade à Nea Kameni. Il n'y a rien que des pierres, de la rouille et cinq cinq cratères.  
Mais j'imagine que c'est idéal pour les géologues.



Le jour où nous y sommes allés, il y avait du vent très fort.

A Santorin tout le monde est très sympa et très hospitalier, mais ce qui fait de cette île une île à part, c'est la vue qu'on y peut avoir, le fameux coucher de soleil, l'un des plus beaux qu'on puisse jamais voir !!!



La plupart des gens que j'ai rencontrés là-bas, en particulier les jeunes, veulent passer rapidement le cours des ans, grandir et quitter l'île pour voir leurs rêves se réaliser différemment que ceux de leurs parents. Ainsi, plus les années passent, moins de résidents restent dans l'île. Les jeunes, malheureusement, ne peuvent pas rester là. L'île ne leur offre pas ce dont ils sentent avoir besoin pour se réaliser dans la vie. Le cœur peut être à Santorin, mais leurs rêves les poussent à partir pour s'installer à Athènes ou à Thessalonique.

Bruxelles, le 18.11.2008

## SAMOS, mon île



**Vue générale sur la capitale**

Je viens d'une île grecque qui s'appelle Samos. Son nom dérive du mot « sama » qui signifie haut. Elle doit alors son nom à la présence des hautes montagnes qui l'entourent.

La capitale de l'île porte le même nom, on l'appelle aussi Chôra (dans l'antiquité grecque la polis était composée de l'astu et de la "chôra"), comme on nomme toutes les capitales dans toutes les îles grecques. Son port s'appelle Vati.

Samos est une ville extrêmement belle avec ses édifices néoclassiques, ses villas nobles, fondées en amphithéâtre autour de la baie. Ano Vati est le quartier le plus traditionnel de la ville, avec une vue magnifique sur le port. Le deuxième port de l'île porte le nom de Karlovassi. C'est une ville avec une couleur particulière et une grande tradition culturelle. L'endroit où j'aime aller me baigner est Avlaki parce qu'il n'est pas très envahi par les touristes.



**Karlovassi la nuit**



**Avlaki**

Moi, je passe la plupart de mes vacances sur cette île parce que, outre les gens qui sont très sympathiques et qui te font vite comprendre que tu es la bienvenue 'chez eux', il y a aussi les plages, la mer, le soleil, les tavernes et les restaurants qui promettent de grandes réjouissances me rappelant ainsi d'autres îles grecques. J'ai toujours l'impression de me trouver dans plusieurs îles en même temps et pourtant je reste à Samos. L'endroit où j'adore aller c'est le Climat, c'est l'endroit le plus près de la Turquie, la nuit tu aperçois les lumières turques. Notre maison se situe près des chutes d'eau, qui arrivent de la montagne. C'est merveilleux et très exotique, il faut absolument visiter 'Avlaki'.

A part tout cela, Samos est connue pour son vin et ses beautés archéologiques classées au patrimoine mondial (Heraion et Pythagoreion). Si j'avais l'occasion je vous y emmènerais pour voir le sanctuaire d'Hera samienne, le Heraion, pour visiter les vestiges de l'ancienne ville portuaire de Pythagoreion, notamment le spectaculaire aqueduc en tunnel et, bien sûr, pour vous faire goûter notre vin que je suppose être connu dans le monde entier.



**Heraion**

Voilà en quelques lignes, mon île que j'adore.

Andréas Kortesis  
19.11.2008

**Si vous sentez une subite envie de passer  
vos vacances dans nos îles,  
vous êtes les bienvenus.**

**Mais pour qu'on puisse tous bénéficier longtemps  
de leurs eaux limpides et de leurs belles plages,  
ne les salissez pas.**

**Nous vous remercions  
de bien vouloir contribuer  
à la protection de notre patrimoine marin.**